
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU LOCLE

Triennale de l'art imprimé contemporain jusqu'au 18 octobre 2015

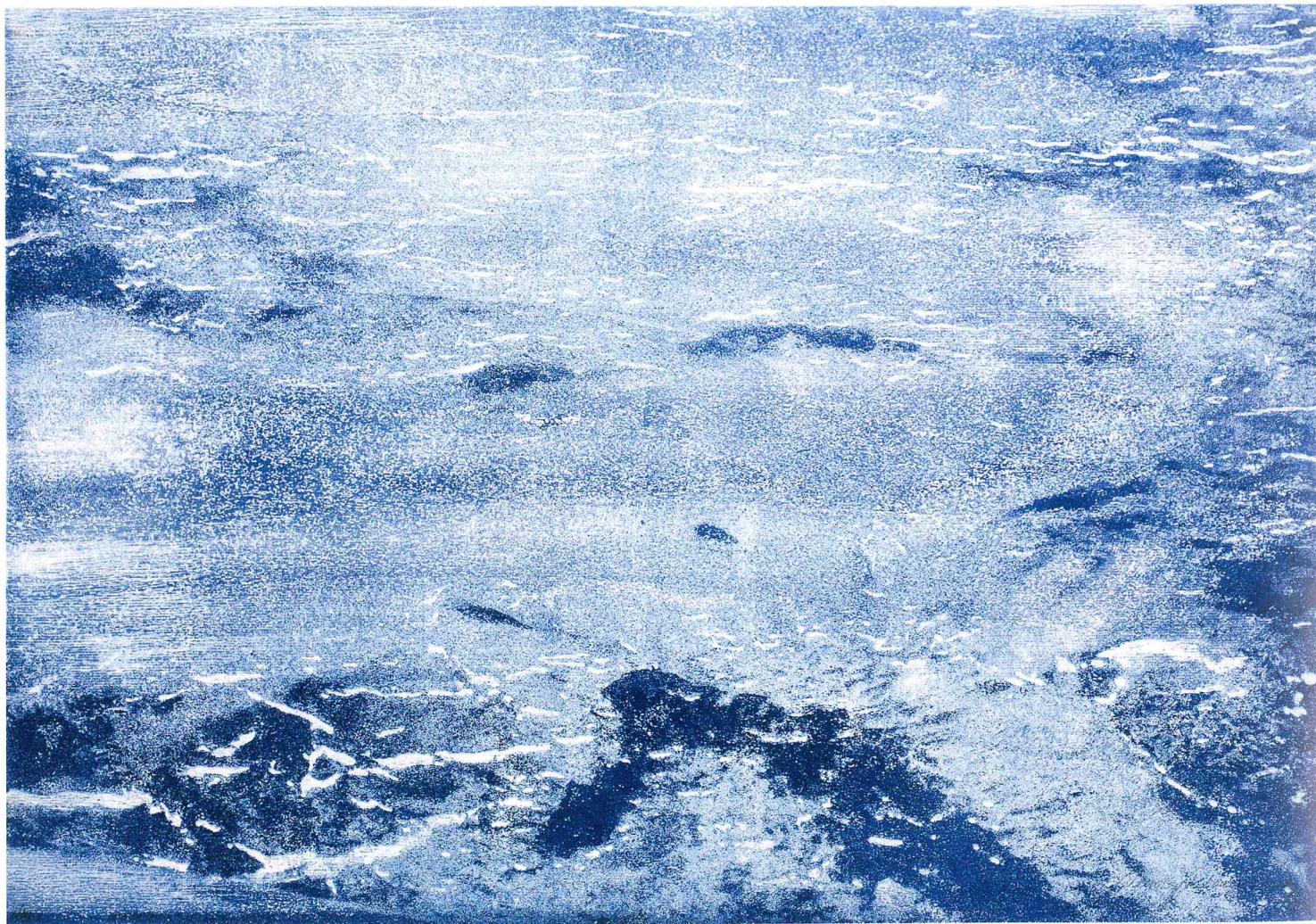
LE LOCLE - SWITZERLAND

Pour cette 8^{ème} Triennale de l'art imprimé contemporain, le Musée des beaux-arts du Locle présente des travaux réalisés dans des styles et techniques différents, passant de l'abstraction à la figuration, du minimalisme au réalisme, des techniques de la gravure classique aux impressions hybrides.

Anlässlich der 8. Triennale der zeitgenössischen Druckkunst präsentiert das Kunstmuseum Werke unterschiedlicher Stilrichtungen, die durch verschiedene Verfahren entstanden sind und das gesamte Spektrum von der Abstraktion bis zur bildlichen Darstellung, vom Minimalismus bis zum Realismus, von klassischen Druckverfahren bis zu Hybridverfahren umfassen.

For its 8th triennial printed contemporary art exhibition, the Museum of Fine Arts of Le Locle presents works created in different styles and techniques, from abstraction to figuration, minimalism to realism, and from techniques of classical engraving to hybrid prints.

JELENA SREDANOVIĆ, Somewhere, 2014
Xylogravure, © Jelena Sredanović



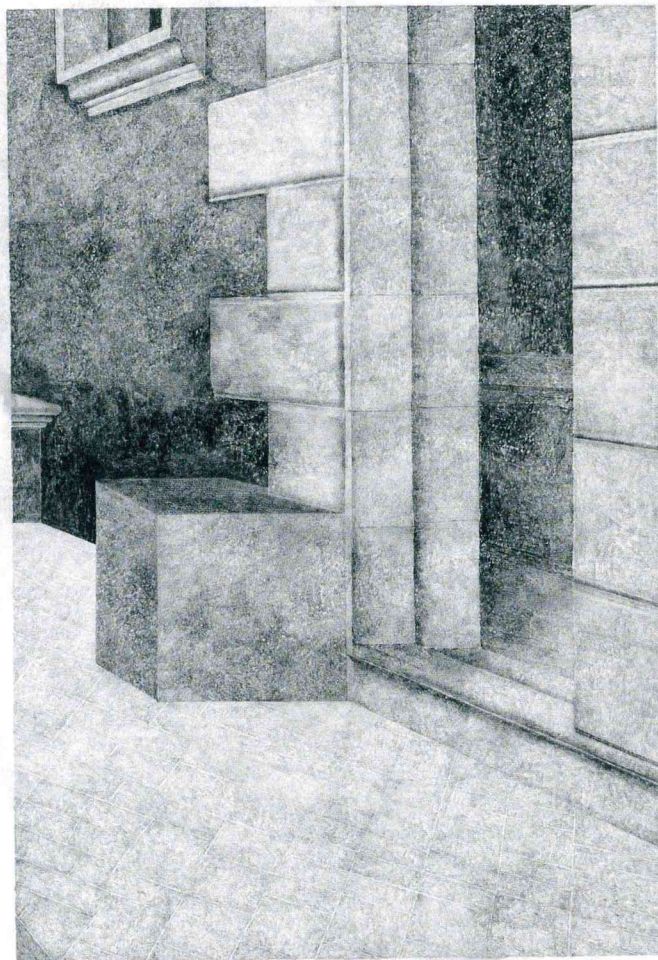
DOVE ALLOUCHE (FRANCE), JOHN M ARMLEDER (SUISSE), MARC BAUER (SUISSE), MANON BELLET (SUISSE), KARINA BISCH (FRANCE), MARIE-FRANCE BONMARIAGE (BELGIQUE), DAS INSTITUT (ETATS-UNIS), MARC-CAMILLE CHAIMOWICZ (FRANCE), CLAUDIA COMTE (SUISSE), JONATHAN DELACHAUX (SUISSE), ANTOINE DOROTTE (FRANCE), PATRICK GRAF (SUISSE), MIREILLE GROS (SUISSE), AMBER HEATON (ETATS-UNIS), MARTA KUBIAK (POLOGNE), NICOLA LÓPEZ (ETATS-UNIS), ANNABELLE MILON (BELGIQUE), MAI-THU PERRET (SUISSE), DIDIER RITTENER (SUISSE), ALEXANDRE SINGH (FRANCE), LUCY SKAER (ANGLETERRE), JELENA SREDANOVIĆ (SERBIE), AMALIA ULMAN (ARGENTINE/ESPAGNE) ET WOLFGANG ZÄT (SUISSE)

En 2015, l'art imprimé est définitivement multiple et orienté vers des pratiques mixtes. L'exposition offre un état des lieux international de ces différentes pratiques, tout en proposant un aperçu sur l'art de demain. Vingt-quatre artistes, sélectionnés par un panel international d'experts dans l'art contemporain, explorent les ressources de l'art imprimé. Particularité de la Triennale locloise, une exposition est offerte au lauréat de l'édition précédente (Prix de la ville du Locle). L'artiste suisse Didier Rittener (1969), qui s'est vu notamment remettre en 2013 à Paris le Prix Drawing Now, produit à l'occasion de l'exposition une œuvre inédite. Durant plusieurs siècles, la gravure a joué un rôle-clé dans la diffusion des images et a permis à des sujets et des styles de s'exporter entre ateliers et entre régions d'Europe. Le travail de Rittener s'inscrit dans cette tradition de reproduction des images par la copie à la main et ouvre une réflexion contemporaine sur l'idée de la recomposition et du mixage.

Die Druckkunst des Jahres 2015 zeichnet sich zweifellos durch Facettenreichtum und Methodenvielfalt aus. Die Ausstellung versteht sich als internationale Bestandsaufnahme dieser unterschiedlichen Vorgehensweisen und bietet einen Ausblick auf die Kunst von Morgen. Ein internationales Gremium aus Experten der zeitgenössischen Kunst hat 24 Künstler ausgewählt, die sich auf die Möglichkeiten der Druckkunst eingelassen haben. Eine Besonderheit der Triennale von Le Locle besteht darin, dass dem Preisträger (Preis der Stadt Le Locle) der vorausgegangenen Ausgabe eine Ausstellung gewidmet wird. Der Schweizer Künstler Didier Rittener (1969), der vor allem 2013 durch die Verleihung des Preises Drawing Now in Paris bekannt wurde, krönt diesen Anlass mit einer Neuschöpfung. Über mehrere Jahrhunderte hinweg spielte der Stich eine zentrale Rolle bei der Verbreitung von Bildern und ermöglichte den Austausch von Motiven und Stilrichtungen zwischen den Ateliers und Regionen Europas. Das Werk von Rittener versteht sich als Weiterführung dieser Tradition der Bildreproduktion durch die handgefertigte Kopie und eröffnet dem modernen Kunstpublikum einen Zugang zur Auseinandersetzung mit der Idee der Neufassung und der Vermischung.

In 2015, printed art is definitely multifaceted, lending itself towards mixed practices. The exhibition offers an international inventory of these various practices while providing insight into the art of tomorrow. Twenty-four artists selected by an international panel of experts in contemporary art explore the resources of printed art. Special to the Triennale of Le Locle, an exhibition is awarded to the recipient of each previous edition's prize-winner (the City of Le Locle Prize). The Swiss artist Rittener (1969), notably awarded the 2013 "Drawing Now" Prize in Paris, has produced a new work especially for this exhibition. For several centuries, engraving played a key role in disseminating images and enabled subjects and styles to be exported across work ateliers as well as regions in Europe. The works of Rittener belong to this tradition of reproduction of images by hand copy technique, and open us up to a contemporary reflection on the idea of recomposition and mixed techniques.

photo page de droite - DIDIER RITTENER, D'après L'Annonciation de Léonard de Vinci, 1475
2015, Crayon gris sur papier calque



AGENDA JUILLET - OCTOBRE 2015

VISITES COMMENTÉES - dimanches **26 juillet, 16 août, 13 septembre, 4 octobre** et **18 octobre** à **14h30**

ATELIER LA MAIN DANS LE SAC - mercredis **19 août** et **7 octobre** de **14h à 16h**.
Pour enfants dès 6 ans (sur inscription)

VISITE COMMENTÉE RÉSERVÉE AUX AMIS DU MUSÉE, par Nathalie Herschdorfer, directrice - jeudi **3 septembre** à **17h30**

DANSE - Delgado Fuchs, Une proposition contemporaine sur la façon d'être sur scène, sur le corps et sa sexualisation amusante et intelligente, et intelligemment portée par ses créateurs - samedi **5 septembre** à **17h00**

CONTACT ET HORAIRE EN PAGE 48

WWW.MBAL.CH

**Musée
d'art de
Pully**

Zao Wou-Ki
La lumière
et le souffle

Du 1^{er} mai au
27 septembre 2015

Mer - Dim | 14h - 18h
www.museedepully.ch

UBS